

РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ -
ДУХОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАРНАУЛЬСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ БАРНАУЛЬСКОЙ ЕПАРХИИ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

протоиерей Георгий Крейдун
проректор по учебной части

«___» _____ 20__ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ (НЕМЕЦКИЙ) ЯЗЫК
В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Кафедра церковной истории и филологии

Направление подготовки

**Подготовка служителей и религиозного персонала
православного вероисповедания**

Уровень образования

Бакалавриат

г. Барнаул, 2015

Программа одобрена на заседании кафедры церковной истории и филологии от
«___» _____ 2015 года, протокол № ___

Разработчик:

Преподаватель, канд.филол.наук _____ К.Н. Жердева

Заведующий кафедрой:

_____ протоиерей Георгий Крейдун

1. Цели освоения дисциплины

Основная цель курса «Иностранный (немецкий) язык в профессиональной коммуникации» – формирование общекультурных и общепрофессиональных компетенций, необходимых выпускнику-бакалавру для последующего осуществления различных видов профессиональной деятельности с использованием знания иностранного языка.

Общеобразовательная и развивающая цели курса – развитие общекультурных компетенций и когнитивной компетенции обучающихся: способности к обобщению, анализу, восприятию информации, что способствует повышению общеобразовательного и общекультурного уровня обучающихся, развитию у студентов умения самостоятельно ориентироваться в непрерывно возрастающем потоке научной информации на иностранном языке и подвергать эту информацию критическому осмыслению.

Учебные цели курса – подготовка бакалавров к изучению богословской литературы и коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Воспитательная цель курса – подготовка всесторонне развитых выпускников, способных работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Учебная дисциплина «Иностранный (немецкий) язык в профессиональной коммуникации» входит в Б1.В. ДВЗ, предназначена для студентов 2-3 курсов, обучающихся по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала православного вероисповедания».

Программа составлена в соответствии с требованиями и имеет своей задачей развитие профессионально ориентированной коммуникативной компетенции на немецком языке. Учебный материал базируется на знаниях по немецкому языку в объеме ООП и является основой для последующего изучения дисциплины.

Освоение дисциплины вносит вклад в последовательную подготовку бакалавра к будущей профессиональной деятельности.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Иностранный (немецкий) язык в профессиональной коммуникации»

Данная дисциплина способствует формированию следующих

компетенций:

а) общекультурные компетенции (ОК)

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- способность работать в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);
- способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7).

общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- способность использовать знания в области социально-гуманитарных наук для освоения профильных теологических дисциплин (ОПК-3).

профессиональные компетенции (ПК):

научно-исследовательская деятельность:

- готовность выделять теологическую проблематику в междисциплинарных исследованиях (ПК-3).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основы иностранного языка;
- стратегии работы с языком, способы усвоения иноязычных материалов;
- лексику базового курса немецкого языка, а также основную терминологию своей будущей специальности;
- основные приемы перевода, аннотирования и реферирования литературы по специальности.

Уметь:

- использовать знание иностранного языка в профессиональной деятельности;
- понимать основные идеи и факты в устной речи;
- четко, логично и убедительно задавать все виды вопросов;
- аргументированно излагать свою точку зрения;
- понимать со словарем, извлекать основной смысл, излагать основное содержание общеобразовательных и специальных текстов;
- читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;
- вести беседу в рамках общеобразовательных тем;
- применять знание основ конфессиональной теологии, культуры, наиболее распространенных реалий, традиций обычаев, менталитета национальностей, говорящих на немецком языке;
- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью.

Владеть:

- навыками самостоятельной работы по переводу при работе со специализированной литературой;
- основными грамматическими структурами и грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- основными продуктивными навыками устной и письменной речи;
- навыками деловой коммуникации в профессиональной сфере и применения полученных знаний к решению задач профессиональной деятельности выпускника.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Аудиторные занятия: 90 часов

Самостоятельная работа: 90 часов

2 курс 4 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
				Лекции	Практи	СРС	Всего час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Часть 1. Грамматический материал								
1	Значение, особенности употребления и способы перевода временных форм в действительном залоге.	4	1	-	2	2	4	Проверка письменных заданий, устный опрос
2	Значение, особенности употребления и способы перевода временных форм в страдательном залоге	4	2-3	-	4	2	6	Самостоятельная работа
3	Выражение модальности в немецком языке. Значение и способы перевода модальных конструкций	4	4	-	2	2	4	Проверка письменных заданий, устный опрос
4	Способы образования сложных существительных и порядок их перевода.	4	5	-	2	2	4	Контрольная работа

5	Способы перевода причастий.	4	6	-	2	4	6	Устный опрос
6	Способы перевода на русский язык распространенных определений.	4	7	-	2	2	4	Самостоятельная работа
7	Алгоритм анализа сложноподчиненного предложения по формальным признакам.	4	8	-	2	4	6	Проверка письменных заданий
Часть 2. Лексический материал								
1	Конфессии в России: цифры и факты.	4	9	-	2	2	4	Монолог по теме
2	Мировые религии	4	10	-	2	2	4	Монолог по теме
3	Этап развития Алтайской миссии.	4	11-12	-	4	2	6	Чтение и перевод текста
4	История, культура, традиции населения Алтайского края.	4	13	-	2	2	4	Чтение и перевод текста
5	Православный храм: архитектурные особенности и внутреннее убранство.	4	14	-	2	2	4	Чтение и перевод текста
6	Традиции почитания иконы и креста.	4	15-16	-	4	4	8	Чтение и перевод текста
7	Православное богослужение и таинство.	4	17	-	2	2	4	Чтение и
8	Таинство Крещения.	4	18	-	2	2	4	Чтение и перевод текста
Промежуточная аттестация								зачет
Итого за 4 семестр (часов)				-	36	36	72	

3 курс 5-6 семестры

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практи	СРС	Всего час.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Часть 1. Грамматический материал								
1	Особенности перевода на русский язык сложноподчиненного предложения.	5	1-4	2	-	4	6	Проверка письменных заданий, устный опрос
2	Понятие «отрезка» в сложном предложении.	5	5-8	2	-	4	6	Проверка письменных заданий
3	Порядок перевода наиболее употребительных союзов и омонимов.	5	9-12	2	-	4	6	Проверка письменных заданий, опрос

4	Распознавание и способы перевода на русский язык инфинитивных оборотов и групп.	5	13-16	2	2	4	9	Проверка письменных заданий, устный опрос
5	Распознавание и способы перевода на русский язык причастных оборотов.	6	1-4	-	2	2	4	Самостоятельная работа
6	Грамматический анализ и последовательность перевода незавершенных («разорванных») отрезков	6	5-8	-	2	2	4	Проверка письменных заданий, устный опрос
7	Особенности перевода конъюнктива I на русский язык.	6	9-12	-	2	4	6	Проверка письменных заданий, опрос
8	Особенности перевода конъюнктива II.	6	13-16	-	2	2	4	Самостоятельная работа
Часть 2. Лексический материал								
1	Таинство Исповеди.	5	3-4	2	2	3	7	Монолог, диалог
2	Таинство Причащения.	5	7-8	2	2	3	7	Монолог, диалог
3	Церковная иерархия в православии.	5	10-12	2	2	3	7	Монолог по теме
4	Святые места Алтая традиции паломничества.	5	15	-	2	3	5	Монолог по теме
5	Святые Алтай. Развитие религиозного туризма на Алтае	5	17	-	2	3	5	Диалог по теме
6	Православное образование.	5	16	-	2	3	5	Монолог, диалог по теме
7	Старообрядчество на Алтае.	6	1-4	-	4	2	6	Диалог по теме
8	Духовные аспекты в Произведениях алтайских писателей (В. Шукшина и др.)	6	5-8	-	4	2	6	Монолог по теме
9	Духовные аспекты в творчестве художников. (Михаил Чевалкова, Г. Чорос-Гуркина др.) Андрея Устюжанина, Н. Рериха)	6	11-14	-	4	2	6	Монолог по теме
10	Двадцатые праздники. Традиции празднования Пасхи и Рождества.	6	15-18	2	4	2	8	Диалог по теме
	Промежуточный контроль	6						5 семестр – зачет, 6 семестр -диф.зачет
Итого за 5,6 семестр (часов)				16	38	54	108	
Всего за весь курс дисциплины (часов)				90		90	180	

4.2. Содержание дисциплины (тематический план)

Часть 1. Грамматический материал

1. Образование временных форм сказуемого в действительном залоге и способы перевода

Образование и употребление форм сказуемого в „Präsens“. Образование и употребление форм сказуемого в „Imperfekt“, „Perfekt“ и „Plusquamperfekt“. Образование и употребление форм сказуемого в „Futurum 1“.

- 2 Значение, особенности употребления и способы перевода временных форм в действительном залоге**
Значение, особенности употребления и способы их перевода. Особенности спряжения вспомогательных и модальных глаголов в „Präsens“ и „Imperfekt“.
- 3 Образование временных форм сказуемого в страдательном залоге**
Образование и употребление форм сказуемого, выраженного страдательным залогом в „Präsens“, „Imperfekt“, „Perfekt“ и „Plusquamperfekt“. Образование и употребление форм сказуемого, выраженного страдательным залогом в „Futurum I“.
- 4 Значение, особенности употребления и способы перевода временных форм в страдательном залоге**
Особенности анализа по формальным признакам и способов перевода на русский язык конструкций, выраженных страдательным залогом.
- 5 Выражение модальности в немецком языке. Значение и способы перевода модальных конструкций различного вида**
Модальные конструкции типа „Modalverb + Infinitiv Aktiv“, „Modalverb + Infinitiv Passiv“, „haben + zu + Infinitiv“, „sein + zu + Infinitiv“, „sich lassen + Infinitiv“.
- 6 Образование, значение и способы перевода на русский язык причастий настоящего и прошедшего времени**
Способы образования краткой и полной форм причастий. Употребление, значение и возможные варианты их перевода на русский язык.
- 7 Порядок слов в сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях**
Определение формальных признаков и их распознавание при грамматическом анализе порядка слов в сложных предложениях.
- 8 Виды придаточных предложений**
Определение видов придаточных предложений по значению их союзов или союзных слов. Понятие союзных и бессоюзных придаточных предложений. Возможные варианты перевода.
- 9 Алгоритм анализа сложноподчиненного предложения по формальным признакам**
Понятие алгоритма как определенной последовательности грамматического анализа сложноподчиненного предложения по формальным признакам его компонентов. Алгоритм анализа главного и придаточных предложений.

10. Понятие «отрезка» в сложном предложении

«Отрезок» как составной компонент сложноподчиненного предложения. Возможные варианты комбинаций слов в качестве «отрезка» сложноподчиненного предложения. Наиболее типичные виды «отрезков».

11. Порядок перевода наиболее употребительных союзов и омонимов

Понятие омонимов, особенности их анализа и перевода на русский язык. Перечень наиболее типичных союзов и омонимов, употребляемых при составлении сложноподчиненных предложений.

12. Распознавание и способы перевода на русский язык инфинитивных оборотов и групп

Формальные признаки инфинитивных оборотов и групп. Наиболее типичные варианты их анализа и перевода на русский язык.

13. Распознавание и способы перевода на русский язык причастных оборотов

Определение и грамматический анализ причастных оборотов по их формальным признакам. Особенности перевода.

14. Грамматический анализ и последовательность перевода незавершенных («разорванных») отрезков

Формальные признаки незавершенных («разорванных») отрезков. Возможные варианты их анализа по формальным признакам и перевода на русский язык.

15. Устный итоговый контроль

Отчет по изученным в ходе семестра учебным темам соответствующих разделов дисциплины.

Часть 2. Профессионально-ориентированные тексты

Лексический материал

1. Основные конфессии в России.

Основные конфессии в РФ в цифрах и фактах.

2. Мировые религии в России.

Территориальное распределение мировых религий в РФ.

3. Этапы развития Алтайской миссии.

Создание Алтайской миссии. Христианизация местного населения.

4. История, культура, традиции населения Алтая.

История, культура, традиции населения Алтайского края. История, культура, традиции населения Республики Алтай.

5. Православный храм.

Архитектура. Внутреннее убранство.

6. Традиции почитания икон и креста.

Икона в Православии. Коробейниковская икона Божией Матери.

Аргументация почитания креста.

7. Православное богослужение и таинства.

Богослужения дневного круга. Символизм Литургии.

8. Таинство Крещения.

Крещение в Православии. Порядок совершения и значение Таинства.

9. Таинство исповеди.

Исповедь в Православии. Порядок совершения и значение Таинства. Как исповедовать иностранца.

10. Таинство причащения.

Причащение в Православии. Порядок совершения и значение Таинства.

11. Церковная иерархия в Православии.

Типы церковнослужителей. Их функции в жизни Церкви и богослужении.

12. Святые места Алтая. Традиции паломничества.

Крестные ходы Алтая. Никольский источник.

13. Святые Алтая. Развитие религиозного туризма.

Свт. Макарий Невский. Св. Макарий Глухарев. Свт. Иаков Барнаульский.

14. Православное образование.

Воскресные школы. Детское творчество. Фестивали. БДС.

15. Старообрядчество на Алтае.

Ветви старообрядчества на Алтае. Храмы. Крюковое пение. Единоверческие службы.

16. Духовные аспекты в творчестве алтайских писателей.

Творчество В. Шукшина, П. Кучияка, И. Жданова.

17. Духовные аспекты в творчестве алтайских художников.

Творчество М. Чевалкова, Чороса Гуркина, А. Устюжанина, Н. Рериха.

18. Дванадцатые праздники.

Дванадцатые праздники. Традиции празднования Рождества и Пасхи.

В ходе изучения дисциплины реализуются также следующие цели и задачи:

1. Усвоение правил и норм речевого этикета: приветствие, прощание, выражение согласия/несогласия.
2. Формируются активный и пассивный словари в области общеупотребительной и профессионально ориентированной лексики.
3. Выполняются чтение и перевод аутентичных текстов по темам, указанным в Тематическом плане, как на бумажных носителях, так и с использованием Интернет-ресурса.
4. Осуществляются следующие формы текущего и итогового контроля:
 - выполнение лексико-грамматических тестовых заданий;
 - выполнение заданий на аудирование, выполнение заданий на понимание текста (просмотровое и ознакомительное чтение);
 - аналитический письменный и устный перевод текстов с немецкого языка на русский;

- участие в беседе в рамках изучаемой темы;
 - презентация информации по теме в форме монологического высказывания (в том числе с использованием ранее составленных тезисов).
5. В часы, отводимые на практические занятия и самостоятельную работу, учащиеся выполняют:
- письменные лексико-грамматические упражнения и задания, как фронтальные, так и индивидуальные;
 - подготовку к устному переводу;
 - письменные переводы;
 - подготовку к устной монологической презентации темы;
 - подготовку к участию в диалоге по заданной теме.

5. Образовательные технологии

В процессе обучения иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

Технология коммуникативного обучения направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, что является необходимым условием для адаптации к условиям межкультурной коммуникации.

Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний на определённом этапе обучения или на промежуточной аттестации. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, она позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

Проектная технология ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения немецкому языку.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных образовательных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, способствуют формированию компетенций, в той степени, которой они формируются в процессе освоения данного курса.

6. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной

работы студентов

Самостоятельная работа студентов планируется и организуется преподавателем с целью развития их познавательной деятельности в рамках самоорганизации и самообразования. При этом самостоятельная работа студентов включает в себя все виды речевой деятельности, а именно: чтение, письмо, аудирование и устную речь.

Аспект «Чтение»

Преподаватель заранее отбирает тексты и рекомендует их студентам. Тематика текстов в основном страноведческого и общенаучного характера с элементами профессиональной ориентации. Весь материал для чтения аутентичный. Для контроля понимания прочитанного используются поисковое и изучающее чтение, вопросно-ответная беседа, устные и письменные рефераты, диалоги.

Аспект «Письмо»

По данному аспекту студенты выполняют лексические и грамматические упражнения, составляют краткие письменные тематические аннотации на немецком языке. Акцент делается на грамматику, лексику и профессионально ориентированную терминологию по специальности.

Аспект «Аудирование»

Тематика аудио- и видеоматериалов, как правило, страноведческая. Ко всем предлагаемым материалам разрабатываются зрительные опоры с новой лексикой, реалиями, речевыми моделями и вопросами, помогающими понять содержание аудиоматериала. Контроль понимания осуществляется в форме вопросно-ответной беседы, диалогов между студентами, составления кратких аннотаций по теме аудиоматериала, либо пересказа содержания использованного материала на немецком языке.

Аспект «Устная речь»

Контроль понимания и закрепления навыков устной речи осуществляется в форме диалогов, составления планов учебных или профессионально ориентированных текстов, устного реферирования и ответно-вопросной беседы.

Кроме перечисленных традиционных форм студентам предлагаются также следующие виды самостоятельной работы:

1. Поиск информации в Интернете по заданной или по интересующей студента теме.
2. Подготовка еженедельных сообщений о событиях в мире, в Германии и в

- России.
3. Самостоятельная работа над фонетикой. Студенты получают аудиокассеты или CD с записью фонетических упражнений, с которыми они могут работать во внеаудиторное время.
 4. Чтение профессионально - ориентированных текстовых материалов с последующей презентацией прочитанного материала в группе на русском или немецком языках.
 5. Подготовка «круглых столов» по заданной теме и проведение их в учебной группе.
 6. Самостоятельная работа студентов с компьютерными обучающими программами.

7. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.1. Примерные тесты по дисциплине

Тест №1

Kontrollarbeit

I. Bilden Sie den Infinitiv!

zerstört, sitzend, vergessen, mitgearbeitet, vorgelesen, erkannte, traf sich

II. Bilden Sie den Infinitiv! Gebrauchen Sie, wo es möglich ist, die Lexik zum Thema „Im Geschäft“.

1. Ich beginne...
2. Er versucht...
3. Es ist möglich...
4. Mein Freund hilft...
5. Wir beschlossen...
6. Sie haben sich verabredet...
7. Ich habe die Möglichkeit...

III. Setzen Sie, wo nötig, die Partikel „zu“ ein!

1. Ich will zuerst den Tatort (absuchen).
2. Der Polizist ließ den Fahrer (anhalten).
3. Hier darf man nicht (fotografieren).
4. Der Zug fährt, ohne auf einer Station (halten), durch.
5. Ich sehe eine Frau die Treppe (hinaufsteigen).
6. Seit einem Monat lerne ich Auto (fahren).

IV. Bilden Sie aus zwei Sätzen einen Satz! Gebrauchen Sie je nach dem Sinn „um...zu“, „ohne ...zu“, „(an)statt...zu“.

1. Meine Tante kam zu uns. Sie wollte uns wiedersehen.
2. Er ging an mir vorbei. Er begrüßte mich nicht.
3. Der Junge geht heute nicht spazieren. Er hilft dem Vater im Garten.

4. Wir besuchen unsere Freundin. Wir gratulieren ihr zum Geburtstag.
5. Der Schüler antwortete zu schnell. Er hatte sich nicht gut vorbereitet.
6. Ich laufe in die Apotheke. Ich muss Medizin für meine kleine Schwester kaufen.

V. Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Я еду сегодня на вокзал, чтобы встретить свою сестру.
2. Вместо сливок он купил молоко, а вместо ветчины – сосиски.
3. Нелегко учить немецкую грамматику.
4. Мы пошли в кафе, чтобы немного поесть.
5. У нас есть желание провести отпуск у моря.
6. Я хочу попробовать им помочь.
7. Она ушла в университет, не позавтракав.
8. Не забудь сделать домашнее задание.

Тест №2

Bei den folgenden Sätzen steht zwischen Verb und Objekt eine Präposition. Bilden Sie die Sätze im Präteritum.

1. Schüler – sich freuen – baldig, Beginn (Ferien)
2. Klaus – helfen – Franzose – Übersetzung (Brief)
3. Assistent – sich vorbereiten – Tätigkeit, Uni Hamburg
4. Johanna – erinnern – Onkel – früher, Versprechen
5. Jung, Frau – sich kümmern – krank, Vater
6. Gast – (traurig) denken – bevorstehen, Abreise
7. Professor – sich unterhalten – Student – Examen
8. Minister – sich ärgern – Schlaperei (Behörde)
9. Lehrer – sich beschäftigen – Geschichte (Heimatsdorf)
10. Verkäuferin – sich verlieben – neu, Briefträger
11. Müllers – sich wundern – plötzlich, Reichtum (Nachbar)
12. Kind – sich fürchten – Gespenster
13. Kundin – sich beklagen – schlecht, Qualität (Ware)
14. Ärztin – sich freuen – schnell, Gesundung (Patient)
15. Wir – sich erkundigen – Beamter – Abfahrtszeit
16. Tante – aufpassen – sechsjährig, Neffe
17. Forscher – sterben – selten, Tropenkrankheit
18. Berufstätige – sich gewöhnen – verändert, Arbeitszeit
19. Kranke – glauben – baldig, Entlassung
20. Otto – einladen – Freunde – zwanzigster, Geburtstag

Setzen Sie die Endungen!

1. Für Alt... und Krank... muß man sorgen.
2. Ich habe viele Bekannt... im Ausland.
3. Diese Leute sind Verwandt... von uns.
4. Alexander, sind Sie Deutsch...?

5. Den Krank... muß man schnell operieren.
6. Eine Gruppe von Gelehr... arbeitet an diesem Thema.
7. Die Erzählungen der Reisend... sind immer interessant.
8. Ich übersetze viel aus dem Russisch... ins Deutsch...
9. Gestern hat mich ein Bekannt... aus Minsk angerufen.
10. Alle Krank... haben heute schlechten Appetit.
11. Meine Verwandt... wohnen auf dem Lande.
12. Die Verwandt... haben für ihren Krank... Blumen gekauft.
13. Diesen Urlaub verbringen wir bei unseren Bekannt...
14. Wie fühlt sich ein Neu... in der Klasse?
15. Wie sieht dieser Neu... aus?
16. Alle Reisend... sind neugierig.
17. In diesem Krankenhaus sind 196 Krank...
18. Die Alt... erzählen den Klein... viel Interessant...
19. Der Arzt fragte den Krank...: "Was fehlt Ihnen?"
20. Was gibt es Neu...?

Тест №3

Kontrollarbeit

Bilden Sie Kausalsätze mit den Konjunktionen „weil“ oder „da“.

1. Das Mädchen lag den ganzen Tag im Bett. Ihm tat der Magen weh.
2. Ich habe die Prüfungen an der Universität nicht abgelegt. Ich war krank.
3. Wir erwarten an diesem Sonntag viele Gäste. Meine Mutter hat Geburtstag.
4. Wir haben Urlaub. Wir verbringen den Sommer auf dem Lande.
5. Es war sehr kalt. Wir können nicht baden.
6. Das Semester ist zu Ende. Ich soll die Lehrbücher in die Bibliothek bringen.
7. Ich ging in die Schule mit 6 Jahren. Ich konnte schon gut lesen und schreiben.
8. Ich machte die Hausaufgabe heute. Morgen habe ich keine Zeit.

II. Ersetzen Sie die im Kursivschrift gedruckten Adverbialbestimmungen des Grundes durch Kausalsätze.

1. Aus Verlegenheit konnte sie ihm in die Augen nicht sehen.
2. Vor Angst konnte er kein einziges Wort sagen.
3. Wegen des Autounfalls wurde die Strasse den ganzen Tag gelähmt.
4. Wegen der Zeitnot kann ich nicht mitkommen.

III. Verwandeln Sie die Satzreihen in kausales Satzgefüge.

1. Der Film ist interessant, deshalb gehe ich ins Kino.
2. Der Fall ist nicht kompliziert, deshalb wirst du damit schnell fertig.
3. Ich möchte Staatsanwalt werden, darum studiere ich Rechtswissenschaften.
4. Ich will zum Tatort fahren, darum nehme ich meinen Fotoapparat mit.
5. Ich wohne ziemlich weit vom Bahnhof, darum nehme ich ein Taxi.
6. Er fühlt sich unwohl, deshalb geht er zum Arzt.
7. Man hatte starke Schneefälle vorausgesagt, deshalb mussten wir unseren

Ausflug verschieben.

IV. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Я очень тороплюсь, так как ко мне скоро придут мои друзья.
2. Я не поехал в воскресенье за город, так как была плохая погода.
3. Он опоздал на занятия, так как долго ждал автобуса.
4. Я могу показать тебе достопримечательности, так как я уже хорошо знаю город.
5. Я очень тороплюсь, так как мне хочется еще немного поработать в читальном зале нашего института.
6. Поскольку он приехал в Москву только на одну неделю, то ему хотелось бы пойти сегодня в Большой театр (das Bolschoj Theater).
7. У нее очень плохое настроение, так как она давно не получала писем от своих родителей.
8. Поскольку у меня есть время, я хочу тебе помочь.
9. Я должен вызвать врача, так как у нее высокая температура.
10. Я очень устал, так как эта работа дается мне с трудом.

Тест №4

Kontrollarbeit

Setzen Sie das Verb im Konjunktiv 2 ein.

Höfliche Bitte & Frage

- " _____ (dürfen) ich Ihnen eine Frage stellen?"
- " _____ (werden) Sie bitte mit mir kommen?"
- " _____ (sein) es Ihnen möglich, eine Stunde früher zu kommen?"
- " _____ (können) ich Sie einen Moment sprechen?"
- " _____ (können) Sie mir sagen, von welchem Bahnsteig der Zug nach Linz abfährt?"

Ratschlag, Tipp

- Du _____ (sollen) etwas für deine Gesundheit tun!
- Ich an deiner Stelle _____ (werden) zum Arzt gehen!
- Um zu Geld zu kommen _____ (können) du eine Bank überfallen. Aber es _____ (sein) sicher besser, wenn du eine Arbeit suchst _____ (werden)!
- Du _____ (sollen) dich einmal entspannen!

- Ich _____ (werden) meinen Kindern nicht alles erlauben!
- Wenn deine Kinder meine _____ (sein), _____ (müssen) sie zuerst die Hausaufgaben machen: erst dann _____ (dürfen) sie spielen: auf keinen Fall _____ (lassen) ich sie so lange fernsehen!

Irreale Aussage

- Wenn du ein Straßenkehrer _____ (sein) _____ (werden) du sicher nicht viel verdienen. Aber deine Arbeit _____ (sein) sinnvoller als das, was du jetzt tust.
- Wenn es nach dem Finanzminister gehen _____ (werden), _____ (müssen) alle Studenten hohe Studiengebühren bezahlen.
- Wenn ich noch einmal von vorne anfangen _____ (können), _____ (werden) ich sicher viele Fehler nicht mehr machen.
- Ich _____ (sein) ein fleißiger Schüler: ich _____ meinen Eltern den Rat geben, in ein Land zu gehen, wo Sicherheit herrschen _____ (werden), wo die Arbeitslosenrate nicht so hoch _____ (sein) und wo es keinen Krieg geben _____ (werden); ich _____ (werden) auch als Student nicht so viel Zeit verlieren, weil ich alles schon kennen _____ (werden), was mir jetzt noch nicht bekannt oder klar ist.

Irrealer Wunsch

- Wenn mich Papa doch in die Disco gehen _____ (lassen)!
- _____ (müssen) man doch nicht ständig auf die anderen Rücksicht nehmen!
- Wenn ich doch berühmt _____ (sein)!
- Wenn ich doch fliegen _____ (können)!
- Wenn ich doch keine Angst vor dem Fliegen _____ (haben)!
- Wenn ich doch mit Claudia Schiffer / David Copperfield verheiratet _____ (sein)!
- _____ (müssen) ich doch nicht so viele Hausübungen schreiben!
- _____ (können) ich die deutsche Sprache doch im Schlaf lernen!
- _____ (lassen) er mich doch mit seinen Problemen in Ruhe!

Irrealer Vergleich

- Sie sieht so unschuldig aus, als ob sie ein Engel _____ (sein).
- Er sieht aus, als ob er keiner Fliege ein Bein ausreißen _____ (können).
- Sie ist arm, aber sie tut so, als ob sie viel Geld _____ (haben).
- Es sah aus, als ob ein Regen kommen _____ (werden).
- Er schrie, als ob er große Schmerzen _____ (haben).
- Er tat, als ob er alles _____ (wissen).
- Es sah so aus, als ob mich der Löwe fressen _____ (wollen).

Вариант задания к зачету.

- I. Sprechen Sie zum Thema: « Religionen in Deutschland ».
- II. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.
- II. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.

I. Беседа по теме (Religion in Russland).

II. Переведите и перескажите текст

Russe gleich orthodox?

Vor dem Zusammenbruch der Sowjetunion war die steinerne Mutter-Gotteskirche am Krutizkij-Patricharchenhof aus dem 13. Jahrhundert fast 75 Jahre lang eine Bibliothek mit zwei Etagen. Der Sowjetbürger sollte hier in einer ständigen Ausstellung erfahren, wie die Wohnungen der Zukunft aussehen könnten. Das einst Geistliche war dem Weltlichen gewichen. Nun kommt das Geistliche wieder, es erwacht, es verschafft sich Raum in Gesamt-Russland, nicht nur hier im Südosten des Moskauer Zentrums. Pater Dimitrij kämpft mit der Jugend. "Sie sagen, sie seien orthodox, kennen aber den Glauben nicht. Wie denn auch? Die Kommunisten hatten die Religion ja verboten."

Für viele Russen gilt der Spruch: "Russe gleich orthodox". Nach Angaben des russischen Meinungsforschungsinstituts WZIOM bekennen sich etwa 75 Prozent der 143 Millionen Einwohner im Land zum russisch-orthodoxen Glauben. Etwa fünf Prozent derer, die sich als solche bezeichnen, sind nicht getauft. Der Anteil aktiver Kirchengänger liegt bei maximal zehn Prozent der Bevölkerung. Bei vielen gilt die Aussage, russisch-orthodox zu sein, allerdings nicht als Bekenntnis zur Religiosität, sondern zur russischen Kultur. Sie verstehen die Religion als nationale Tradition, ohne wirklich gelebte Alltags-Religiosität - auch wenn kaum ein Russe auf eine Ikone im Haus, Auto oder im Portemonnaie verzichtet, und sei sie nur im Spielkartenformat. Verboten ist es längst nicht mehr, wie das in Zeiten des Kommunismus war.

Sowjetstaatsgründer Wladimir Lenin war ein Klerikerfeind, der geschasste

Priesterseminarist und einstige Generalissimus Josef Stalin ein Verfechter der Idee, der Sowjetbürger brauche kein Erlösungsversprechen für das Jenseits. Die Orthodoxie galt als Stütze des Zarismus und war nach Kräften zu bekämpfen. Dennoch lebte die Glaubensausübung im sowjetischen Russland fort - im Untergrund. Die Kirchen - zumindest die, die nicht zerstört und abgebrannt waren - wurden in Museen oder Lager umfunktioniert während die Ikonen in Kellern lagerten. In den Küchen der Wohnungen aber lasen Priester die Liturgie auf Altkirchenslawisch, einer Version der alten russischen Sprache, die bis heute die Messen in den Kirchen prägt, sie taufte Kinder, verheirateten Paare.

Auch Pater Dimitrij vom Krutizkij-Patriarchenhof erlebte seinen ersten Gottesdienst im Verborgenen. Seine Großmutter hatte ihn mitgenommen. Nun bringt er jungen Russen den Glauben näher, lernt mit ihnen die Gebete, feiert Feste. Auch wenn viele von ihnen gar nicht lange durchhalten. Denn Sitzbänke gibt es in russischen Gotteshäusern nicht. Frauen kommen in langen Röcken und mit Kopftüchern, Kinder können auch auf dem Boden Platz nehmen. Die Priester verstecken sich längst nicht mehr hinter dicken Klostermauern und Ikonostasen, diesen dreitürigen Ikonenwänden, die in jeder orthodoxen Kirche zwischen dem inneren Kirchenschiff und dem Altarraum stehen.

Die Bilanz der orthodoxen Kirche in Russland für die vergangenen 20 Jahre ist beeindruckend: Fast 20.000 Kirchen wurden unter dem letzten Patriarchen Alexij II neu errichtet oder wieder aufgebaut. 1988 zählte die Russisch-Orthodoxe Kirche weniger als 7.000 Pfarreien und um die 20 Klöster, heute sind es 26.600 Pfarreien und 652 Klöster. In Umfragen sprechen die Russen der orthodoxen Kirche das zweitgrößte Vertrauen zu - nach dem Präsidenten. Selbst der russische Kommunistenchef Gennadij Sjuganow kommt nicht drum herum, die Religion zu lobpreisen. Ein Drittel seiner Parteimitglieder gelten als gläubig.

7.2.Перечень вопросов для промежуточной аттестации:

Вопросы к зачету (4 семестр):

1. Конфессии в России: цифры и факты.

2. Территориальное расположение мировых религий в России
3. Этап развития Алтайской миссии
4. История, культура, традиции населения Алтайского края и Республики Алтай.
5. Православный храм: архитектурные особенности и внутреннее убранство.
6. Традиции почитания иконы и креста.
7. Православное богослужение и таинство.
8. Таинство Крещения.

Вопросы к зачету (5 семестр)

1. Таинство Исповеди.
2. Таинство Причащения.
3. Церковная иерархия в православии.
4. Святые места Алтая и традиции паломничества. Развитие религиозного туризма на Алтае.
5. Святые Алтай
6. Православное образование.

Вопросы к зачету (6 семестр).

1. Старообрядчество на Алтае и традиции древлеправославного крюкового пения. Единоверческие службы.
2. Духовные аспекты в Произведениях алтайских писателей (В. Шукшина, И. Жданова, Павла Кучияка)
3. Духовные аспекты в творчестве художников (Михаила Чевалкова, Г. Чорос-Гуркина, Андрея Устюжанина, Н. Рериха)
4. Дванадцатые праздники. Традиции празднования Пасхи и Рождества.

Профессионально - ориентированные аутентичные тексты для чтения:

1. Церкви и религиозные общины Германии
2. Мировые религии
3. Библейское обозначение времени и летоисчисление
4. Библейский календарь
5. История возникновения Ветхого Завета

6. Тексты Ветхого Завета
7. История возникновения Нового Завета
8. Тексты Нового Завета (избранные фрагменты из Евангелия от Матфея, Евангелия от Марка, Евангелия от Луки, Евангелия от Иоанна)
9. История возникновения Евангелий.

8. Перечень основной и дополнительной литературы по дисциплине

Основная литература:

1. Арсеньева М. Г. Нарустранг Е. В. Deutsche Grammatik. – ООО «Антология». – Санкт-Петербург, 2011 (10 экз.) (библиотека БДПС)
2. Christiane Lemcke, Lutz Rohrmann, Theo Sherling. Berliner Platz 1. Langenscheidt KG, 2009
3. Christiane Lemcke, Lutz Rohrmann, Theo Sherling. Berliner Platz 2. Langenscheidt KG, 2009
4. Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift „Die Bibel“ Gesamtausgabe Katholische Bibelanstalt, Stuttgart, 1980 .

Дополнительная литература:

1. Аверина А. В., Шипова И. А. Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи
Издатель: Прометей, 2011-Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=107845&sr=1> [ЭБС «Университетская библиотека»]
2. Гузь М.Н., Ситникова И.О. Фонетика немецкого языка: читаем и говорим по-немецки Издательство: КАРО, 2010. Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=64624 [ЭБС «Университетская библиотека»]
3. Камянова Т.Г. Практический курс немецкого языка ООО «Дом славянской книги», Москва, 2012
4. „Der Kathedral – Platz des Moskauer Kreml“ (Wegleitung) Moskau,
5. Verlag Progress, 1997.
6. Kuchinke N. „Gott in Russland“ Paul Pattloch Verlag, 1984.
7. Учебное пособие по немецкому языку. Издательство: МИИТ, 2007. [ЭБС «Университетская библиотека»]
8. Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: учебник для студентов неязыковых вузов. Издательство: Юнити-Дана, 2014. [ЭБС «Университетская библиотека»]

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Телевизионный курс немецкого языка „Alles Gute!“, «Einblicke».
2. Компьютерные обучающие программы по грамматике.
3. Аудио- и видеоматериалы на немецком языке.
4. Schwenke H. Deutsch als Fremdsprache, Grundstufe, Online-Aufgaben „Deutsch als Fremdsprache“

5. Учебные материалы для самостоятельной работы по дисциплине на Интернет ресурсах: <http://www.goethe.de> <http://www.hueber.de>
<http://www.dw-world.de> <http://www.schubert-verlag.de>
6. <http://www.deutschelieder> (Сайт «Deutsche Welle)
7. <http://www.dw.de/deutsch-lernen> (Сайт Гете-института)
8. www.goethe.de/mwnd (Сайт Гете-института)
9. <https://www.goethe.de/dfd> (Сайт Гете-института)
10. **Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки.** Википедии)
11. <http://www.multitran.ru> (Сайт «Электронные словари»)
12. [de/lrn/pro/maerchen/spiele/index.html](http://www.goethe.de/lrn/pro/maerchen/spiele/index.html) (Сайт Гете-института)
13. <http://www.goethe.de/lrn/prj/gad/eue/deindex.htm> (Сайт Гете-института)
14. <http://www.goethe.de/lrn/pro/str/nacht.html> (Сайт Гете-института)
15. <http://www.loc.gov> (Сайт «Deutsche Welle)
16. <http://www.ith.com> (Сайт «Deutsche Welle)
17. <http://www.goethe.de/lrn/pro/str/nacht.html> (Сайт Гете-института)
18. <http://www.goethe.de/lrn/pro/str/nacht.html> (Сайт Гете-института)
19. <http://www.d.w.ru> (Сайт «Deutsche Welle)

10. Методические указания для обучающихся. (См. методические рекомендации для студентов по дисциплине «Немецкий язык»)

1. Жердева О.Н. Практика письменной речи. Часть I – Практический курс для студентов 1-2 курса, Барнаул, Из-во АлтГТУ, Барнаул, 2014 (Доступ из ЭБС «Университетская библиотека online», elib.altstu.ru)
2. Жердева О.Н. Практика письменной речи. Часть I – Практический курс для студентов 3-4 курса, Барнаул, Из-во АлтГТУ, Барнаул, 2014 (Доступ из ЭБС «Университетская библиотека online», elib.altstu.ru)

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Мультимедийная установка.
2. Телевизионная, аудио- и видеоаппаратура.
3. Компьютерный класс
4. Возможность доступа к сети Интернет во время самостоятельной подготовки.

